

**LA FAMIGLIA COMUNICA ALLA SCUOLA PER RICHIESTA DI ENTRATA/USCITA  
ANTICIPATA/POSTICIPATA  
LA FAMILLE COMMUNIQUE Á L'ÉCOLE LA PRESENTE DEMANDE DE ENTRÉE/SORTIE  
AVANT L'HORAIRE/APRÈS L'HORAIRE**

Data.....  
Date

Si certifica l'entrata/uscita anticipata/posticipata da scuola del  
bambino.....

*On demande la sortie avancée de l'élève de l'école*

Il.../... /.....dalle ore .....alle ore.....  
le de heures à heures

Per:  Motivi di famiglia  
*Pour: Des raisons de famille*

Motivi di salute  
*De raisons de santé*

Il bambino è autorizzato a uscire con l'affido a.....  
L'élève est autorisé à sortir, confié à

Firma di un genitore(o di chi esercita la patria potestà)  
*Signature de l'un des parents*  
*(ou de la personne qui exerce le pouvoir parental)*

**COMUNICAZIONE ALLA FAMIGLIA PER SOSPENSIONE LEZIONI SCOLASTICHE**  
**COMMUNICATION Á LA FAMILLE POUR SUSPENSION DES COURS**

Ai genitori del bambino.....  
*Aux parents de l'élève*

Si comunica che le lezioni sono sospese:  
*On communiqué que les cours son suspendus*

dalle ore..... alle ore.....  
*du au*

A causa di:  
*À cause de:*

- Festività  
*Fête*
- Elezioni politiche  
*Élections législatives*
- Sciopero  
*Grève*
- Edificio inagibile  
*Bâtiment scolaire inhabitable*
- Assemblea sindacale dalle ore.....alle ore.....  
*Réunion syndicale de heures à heures*

La Direzione  
La Direction

Firma del genitore  
Signature de l'un des parents après l'avoir lu

.....

**COMUNICAZIONE ALLA FAMIGLIA PER SOSPENSIONE EROGAZIONE SERVIZI PARTICOLARI**  
**COMMUNICATION A LA FAMILLE POUR LA SUSPENSION DE QUELQUE SERVICE PARTICULIER**

Ai genitori del bambino.....  
*Aux oarents de l'élève*

Si comunica che il giorno .....  
*On communique que le jour*

Non saranno garantiti i seguenti servizi:  
*On n'assurera pas les services suivants*

- Lezioni dalle ore .....alle ore .....  
*Cours de l' heures*
- Refezione scolastica  
*Repas scolaire*
- Anticipo dalle ore ..... heures  
*Entrée avant l'horaire de... heures*
- Attività extra-scolastiche  
*Activités extra-scolaires*

La Direzione  
La Direction

Firma del genitore  
Segnature de l'un des parents après l'avoir lu

.....

**LA FAMIGLIA COMUNICA ALLA SCUOLA PER PREAVVISO DI ASSENZA**  
**LA FAMILLE COMMUNIQUE A L'ECOLE CE PREAVIS D'ABSENCE**

Data.....  
Date

Si comunica che il bambino.....  
On communiqué que l'élève

Dovrà assentarsi da scuola nel periodo.....  
sera absent de l'école pendant la période

Per:  Motivi di famiglia  
pour: des raisons de famille

Motivi di salute  
des raisons de santé

Firma di un genitore(o di chi esercita la patria potestà)  
Signature de l'un des parents  
(ou de la personne qui exerce le pouvoir parental)

Nota: questo preavviso è necessario per assenze superiori ai 5 giorni  
Nota: pour une absence pour raisons de santé supérieure aux 5 jours il est nécessaire de présenter le certificat médical

Firma di un genitore(o di chi esercita la patria potestà)  
Signature de l'un des parents  
(ou de la personne qui exerce le pouvoir parental)

.....

**LA FAMIGLIA COMUNICA ALLA SCUOLA PER GIUSTIFICAZIONE ASSENZA**  
**LA FAMILLE COMMUNIQUE A L'ECOLE LA PRESENTE JUSTIFICATION D'ABSENCE**

Data.....  
Date

Si giustifica l'assenza del bambino.....  
On communiqué que l'élève

Dal..... al.....  
Du au

Per:  Motivi di famiglia  
pour: Des raisons de famille

Motivi di salute  
des raisons de santé

Nota: per un'assenza per motivi di salute superiore a 5 giorni occorre presentare il certificato medico.  
Nota: pour une absence pour raisons de santé supérieure aux 5 jours il est nécessaire de présenter le certificat médical

Firma di un genitore(o di chi esercita la patria potestà)  
Signature de l'un des parents  
(ou de la personne qui exerce le pouvoir parental)

**COMUNICAZIONE ALLA FAMIGLIA PER MANCANZA GIUSTIFICAZIONE ASSENZA**  
***COMMUNICATION A LA FAMILLE POUR ABSENCE INJUSTIFIEE***

Anno scolastico.....  
Année scolaire

Scuola di via.....  
école rue

Sezione .....  
section

Si comunica che l'alunno.....  
on communiqué que l'élève

Si è presentato a scuola senza giustificazione per l'assenza del giorno.....  
s'est présenté à l'école sans porter/ donner une justification pour l'absence du jour

Pertanto si chiede di segnalare il motivo dell'assenza.  
par conséquent on demande de signaler la raison de l'absence.

La Direzione  
La Direction

**COMUNICAZIONE ALLA FAMIGLIA PER AUTORIZZAZIONE GITA  
COMMUNICATION À LA FAMILLE POUR DEMANDE D'AUTORISATION À UNE  
SORTIE PROMENADE**

Ai genitori del bambino.....  
Aux parents de l'élève

Si comunica che la scuola ha organizzato:  
On communique que l'école a organisé:

per il giorno .....  
pour le jour

dalle ore..... alle ore.....  
de heures à heures

una gita/visita guidata  
a.....  
une promenade/une visite guidée à

La Direzione  
La Direction

Il sottoscritto autorizza la partecipazione del bambino:  
Le soussigné autorise la participation de l'élève:

alla gita/visita  Sì/oui  No/non  
à la promenade/visite

quote-part (de participation) prévue: ..... euro

Firma del genitore  
Signature de l'un des parents

.....

**COMUNICAZIONE ALLA FAMIGLIA PER COLLOQUIO-RIUNIONE  
COMMUNICATION Á LA FAMILLE POUR UN COLLOQUE -RÉUNION**

Anno scolastico.....  
Année scolaire

Scuola di Via.....  
école rue

Sezione.....  
Section

I genitori del bambino.....  
Les parents de l'élève

Sono invitati per il giorno .....  
Sont invites le jour

Per :  Un colloquio con gli insegnanti  
Pour: Rencontre individuelle avec les professeurs

La riunione di classe  
Conseil de classe

La consegna delle schede di valutazione  
Remise des bulletins scolaires

La direzione  
La Direction

Firma del genitore per presa visione  
Signature de l'un des parents après l'avoir lu

.....



**LA FAMIGLIA COMUNICA ALLA SCUOLA PER COLLOQUIO CON INSEGNANTI**  
**LA FAMILLE COMMUNIQUE Á L'ÉCOLE POUR COLLOQUE AVEC LES ENSEIGNANTS**

Data.....  
Date

Il genitore dell'alunno.....  
*La père/la mere de l'élève*

Classe .....  
Classe

Desidera avere un colloquio con l'insegnante.  
Désire avoir un entretien avec le professeur/instituteur

Il giorno..... alle ore.....  
Le jour ..... à ..... heures

Firma di un genitore(o di chi esercita la patria potestà)  
Signature de l'un des parents

.....

L'insegnante è disponibile per un colloquio:  
Le professeur/ instituteur est disponible pour un entretien:

Il giorno..... alle ore.....  
Le jour ..... à ..... heures

Firma dell'insegnante  
Segnature du professeur/ itituteur

.....

**DICHIARAZIONE LAVORO DEI GENITORI  
DECLARATION DE TRAVAIL DES PARENTS**

Anno scolastico.....  
année scolaire

Scuola di Via.....  
école rue

Sezione.....  
section

Il genitore.....  
le oère  
Dell'alunno.....  
de l'élève

Iscritto alla classe.....  
inscrit à la classe

Dichiara sotto propria responsabilità che lavora presso la ditta.....  
Déclare sous sa responsabilité qu'il travaille dans l'entreprise

Via.....  
rue

Dalle ore..... alle ore.....  
de heures à heures

Dichiara altresì che il coniuge.....  
declare que son époux/épouse

Lavora presso la ditta.....  
travaille dans l'entreprise

Via.....  
rue

Dalle ore..... alle ore.....  
de heures à heures

Date.....

Firma del genitore.....  
Signature de l'un des parents

**COMUNICAZIONE ALLA FAMIGLIA PER RICHIESTA CERTIFICATO MEDICO IDONEITA' SPORTIVA**  
COMMUNICATION À LA FAMILLE POUR MEDICAL CERTIFICATE OF FITNESS FOR PHYSICAL ACTIVITIES

Anno scolastico.....  
School year

Scuola di Via.....  
School address

Sezione.....  
Class/form

Ai genitori del bambino.....  
To the parents of the child

Per la partecipazione del bambino alle attività sportive scolastiche, si chiede di consegnare a scuola il certificato di buona salute che può essere rilasciato dal proprio medico di fiducia.  
*In order to practice physical activities, we ask you to deliver a medical certificate of good health and fitness.*

La Direzione  
The Headmaster